



WarmUp
www.defa.com







411777



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Om ikke annet er spesifisert skal varmeren monteres så lavt som mulig.

⚠ Det er meget viktig at:

- Varmerens bunnplate med låsering vender ned (A)
- Slangene får en jevn stigning (A)
- Varmeren ikke monteres liggende (B)
- Slangene ikke legges slik at luftlomme kan oppstå (C)
- Slangene ikke bøyes slik at knekk kan oppstå (C)
- Slangene ikke blir liggende inntil varme/bevegelige deler som f.eks. turbo, eksosanlegg, kjølevifte osv.

Benytt kun bilens originale slanger eller slanger levert av DEFA. Disse er testet og av godkjent kvalitet. Ved bruk av universalslanger risikerer man uttørkning og sprekkdannelse. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Om inte annat föreskrivs skall värmaren monteras så lågt som möjligt.

⚠ Det är mycket viktigt att:

- Värmarens bottenplatta med låsring riktas nedåt (A)
- Slangarna får en jämn stigning (A)
- Värmaren inte monteras liggande (B)
- Slangarna inte läggs så att ånglås lätt uppstår (C)
- Slangarna inte böjs så att veck kan uppstå (C)
- Slangarna inte läggs nära varma, rörliga eller vassa delar som t.ex turbo, remskiva eller kylfläkt.

Använd endast bilens originalslangar eller slangar levererade av DEFA. Dessa är testade och av godkänd kvalitet. Med universalslangar riskerar man uttørkning och sprickbildning. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Jos ei ohjeessa muutoin mainita niin lämmitin asennetaan mahdollisimman alas.

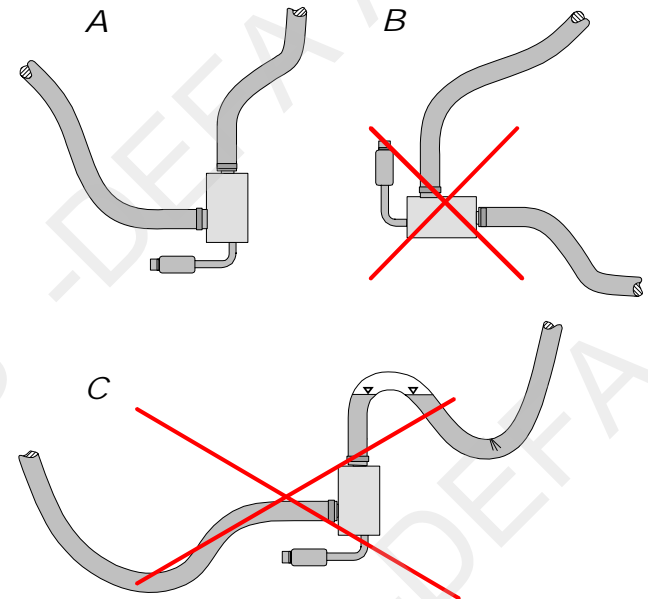
⚠ On erittäin tärkeää että:

- Lämmittimen pohja jossa on lukkorengas osoittaa alaspäin (A)
- Letkuissa on tasainen nousu (A)
- Lämmitintä ei asenneta vaakatasoon (B)
- Letkuihin ei tule jyrkkiä mutkia (C)
- Letkuihin ei tule mutkia joihin voi kehittyä ilmataskuja (C)
- Letkut eivät tule liian lähelle liikkuvia tai kuumelevia osia, kuten turbo, pakosarja, jäähdyttimen puhallin ym.

Käytä vain auton alkuperäisiä tai DEFAn toimittamia letkuja. Nämä on testattu ja täyttävät laatuvaatimukset. Tarvikeletkut saattavat kovettua ja halkeilla ajan mittaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittimelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitustesta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suoja-maadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.



GB Drain off the coolant. Fit the heater as low down as possible.

⚠ It is very important to ensure:

- The heater element plate with circlip is always lowest (A)
- The hoses slope evenly up from the heater (A)
- The heater is not fitted horizontally (B)
- The hoses are not excessively bent, and may buckle (C)
- The hoses are not too long, and air locks may form (C)
- The hoses do not touch hot or movable parts such as turbo, exhaust pipes, cooling fan etc.

Use only the car's original hoses or hoses supplied by DEFA. These hoses are tested and of approved quality. Other hoses may dry out, crack and leak. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.

D Kühlfüssigkeit ablassen. Den Vorwärmer so tief wie möglich einbauen.

⚠ Es ist sehr wichtig, daß:

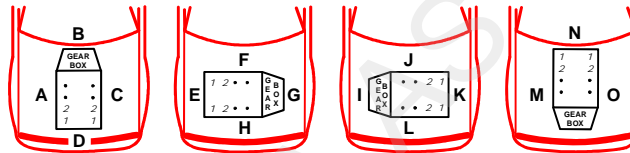
- Der Wärmer senkrecht montiert wird (A).
- Die Schläuche eine gleichmäßige Steigung aufweisen (A)
- Der Wärmer nicht liegend montiert wird (B)
- Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sich keine Lufteinschlüsse bilden können (C)
- Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sie nicht geknickt werden (C)
- Schläuche dürfen nicht an heißen oder beweglichen Teilen wie Turbo, Auspuffanlage usw. anliegen.

Es sollen nur die von DEFA gelieferten Schläuche oder die vom Fahrzeughersteller freigegebenen original Schläuche verwendet werden. Diese sind getestet und entsprechen den Qualitätsanforderungen. Bei der Verwendung von Universalschläuchen besteht das Risiko von Rissbildung und vorzeitiger Materialermüdung. Verschmutzte bzw. alte Kühlfüssigkeit muß ausgetauscht werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen etc. aufbewahren.

411777



AUDI							
A4 2.0T FSi	06>	BUL	C				1
A4 2.0T FSi	06>	BWE	C				1
A6 2.0T FSi	06>	BPJ	C				1
SEAT							
EXEO 2.0 TSI	09>	BWE	C				1

AUDI A4 2.0T FSi (BUL, BWE), A6 2.0T FSi (BPJ), EXEO 2.0 TSI (BWE)	1
---	----------

N Før montering demonteres platen under bilen. Løsne ekspansjonstanken og legg den fremover. Monter festebraketten og slangene på varmeren iflg. bilde (I). Slangen (1) 2x90 grader på det nedre uttaket på varmeren, og slangene (2) 1x90 grader på toppen av varmeren. **NB! Den lengste enden på varmeren.** Demonter slangene (3) mellom oljekjøleren og vannrøret. Monter varmeren med slangene og festebraketten. Slangen (1) 2x90 grader monteres på vannrøret. Den korte enden på slangene (2) 1x90 grader monteres på oljekjøleren. Juster evt. slangene slik at det ikke blir knekk på dem. Demonter boltene (4) mellom motor og girkasse og monter festejernene (5) under boltene. Monter varmerens festebrakett på festejernene (5) og juster slik at varmeren står rett. Påse at slangene ikke kommer i knekk eller gnisser mot noe. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner.

S Före montering demonteras skyddet under bilen. Lossa expansionskärlet och för den framöver. Montera fästet och slangerna på värmaren se bild. (I). Slangarna (1) 2x90 grader på det nedre uttaget på värmaren, och slangarna (2) 1x90 grader på toppen av värmaren. **OBS! Den längsta änden på värmaren.** Demontera slangarna (3) mellan oljekylaren och röret. Montera värmaren med slangerna och fästet. Slangarna (1) 2x90 grader monterar på röret. Den korta änden på slangarna (2) 1x90 grader monterar på oljekylaren. Justera slangarna så att de inte ligger vikta Demontera bulten (4) mellan motor och växellåda och montera fäststaget (5) under bulten. Montera värmarens fäste på fäststaget (5) och justera så att värmaren står rakt Se till att slangarna inte ligger emot något. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer.

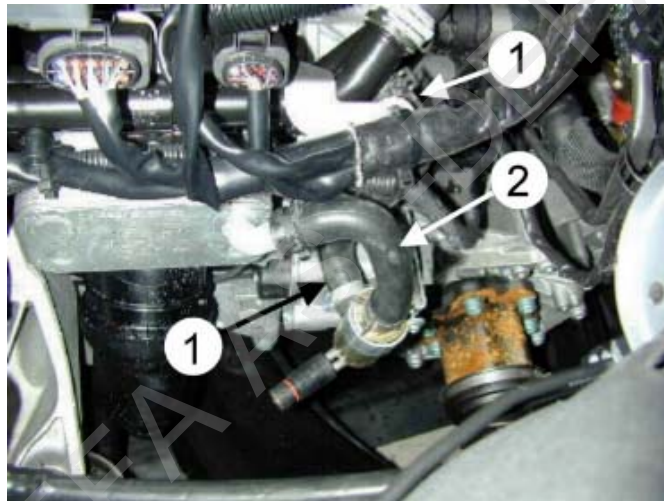
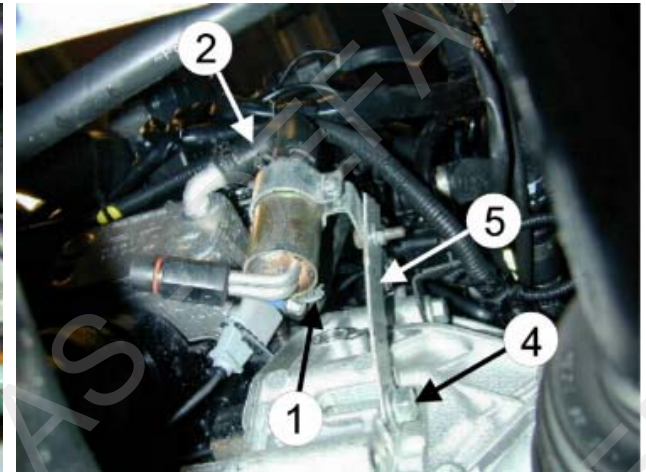
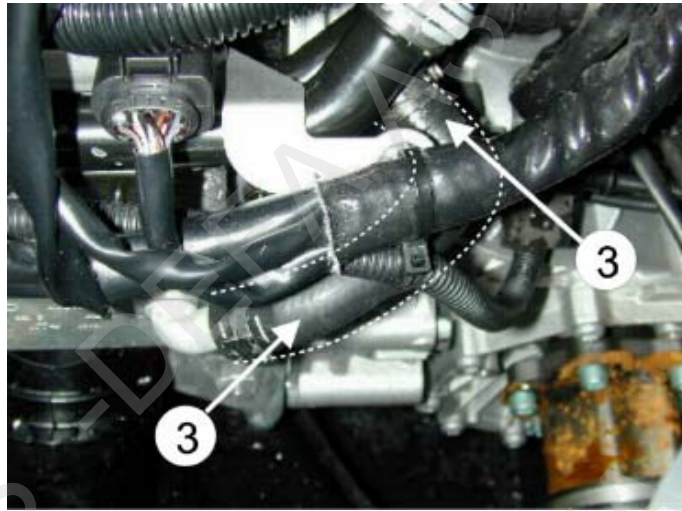
FIN Irrota suoja moottorin alta. Löysää paisuntasäiliö ja siirrä sitä eteenpäin. Asenna kiinnitysrauta ja letkut lämmittimen kuvan (I) mukaan. Letku (1) 2x90° asennetaan lämmittimen alempaan vesiliitäntään, ja letku (2) 1x90° asennetaan lämmittimen ylempään vesiliitäntään, letkun pidempi pää lämmittimeen. Poista letku (3) öljynlauhduttimen ja vesiputken väliltä. Asenna lämmitin kiinnikerautoineen ja letkuineen. Letkun (1) 2x90° toinen pää asennetaan vesiputkeen. Letkun (2) 1x90° lyhyempi pää asennetaan öljynlauhduttimeen. Käännä ja säädä letkujen asentoja niin että niihin ei jää jyrkkiä mutkia. Irrota pultti (4) moottorin ja vaihdelaatikon väliltä ja asenna kiinnitysrauta (5) pultin alle. Kiinnitä lämmittimen kiinnitysrauta kiinnitysrautaan (5) niin siten että lämmitin asettuu pystysuoraan asentoon. Varmistu siitä etteivät letkut pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelema nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Before installing, dismantle the plate underneath the engine. Loosen the expansion tank and lay it forward. Install the bracket and the hoses on the heater according to picture (I). The hose (1) 2x90 degrees on the lower socket of the heater, and the hose (2) 1x90 degrees on the top of the heater. **NOTE! The longest end on the heater.** Dismount the hose (3) between the oil cooler and the water pipe. Install the heater with the hoses and the fitting bracket. Fix the hose (1) 2x90 degrees to the water pipe. Fix the short end of the hose (2) 1x90 degrees to the oil cooler. Adjust the hoses such that they don't break. Dismount the bolt (4) between the engine and the gear box, and install the fitting bracket (5) underneath the bolt. Install the heater's bracket on the fitting bracket (5) and adjust such as the heater stands straight. Make sure the hoses don't break or rub against anything. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Ausgleichsbehälter lösen und zur Seite legen. Die Halterung und die Schläuche am Wärmer montieren (Abb.I.). Der 2x90Grad Schlauch (1) am unteren Anschlussstutzen und der 1x90Grad Schlauch (2) mit dem **langen** Ende zum Wärmer am oberen Anschlussstutzen. Den Schlauch (3) zwischen dem Ölkühler und dem Wasserrohr ausbauen. Den Wärmer mit den Schläuchen montieren. Den 2x90Grad Schlauch (1) am Wasserrohr, den 1x90Grad Schlauch (2) an den Ölkühler anschließen. Die Schläuche müssen spannungsfrei montiert sein, ggf.entsprechend korrigieren. Die Schraube (4) zwischen Motor und Getriebe ausbauen und damit die Befestigungsschne (5) befestigen. Die Halterung mit dem Wärmer daran befestigen. Der Wärmer muss senkrecht stehen. Die Schläuche dürfen nirgends anliegen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

AUDI A4 2.0T FSi (BUL, BWE), A6 2.0T FSi (BPJ),
EXEO 2.0 TSI (BWE)

1



411777